

UFFICIO ACQUISTI

SERVICESTELLE EINKAUF

DETERMINA A CONTRARRE

VERFÜGUNG ZUM VERTRAGSABSCHLUSS

Affidamento del servizio di prova di confronto di mangimi

Vergabe der Dienstleistung eines Futtermittelvergleichstest

IDO 8296 – PIS P011946

CIG Z54352326D

Il responsabile unico del procedimento (RUP),

Der einzige Verfahrensverantwortliche (EVV),

Considerato che si rende necessario procedere con l'affidamento in oggetto;

Festgestellt, dass die im Betreff genannte Vergabe notwendig ist;

Preso atto che si intende soddisfare il seguente interesse pubblico:

Festgestellt, dass damit folgendes öffentliches Interesse erfüllt werden soll:

La Facoltà di Scienze e Tecnologie richiede una prova di confronto dei mangimi per confrontare l'uso di estratti vegetali nell'alimentazione delle galline ovaiole. La selezione della struttura per questo studio si è basata sui seguenti criteri:

Die Fakultät für Naturwissenschaften und Technik benötigt ein Futtermittelvergleichstest, bei dem die Verwendung von Pflanzenextrakten im Futter von Legehennen verglichen wird. Die Auswahl der Anlage für diesen Versuch erfolgte nach folgenden Kriterien:

1. strutture adeguate dove le galline possono essere tenute in piccoli gruppi di cinque uccelli in conformità con i protocolli internazionali e nazionali di salute e benessere.

1. Angemessene Einrichtungen, in denen die Hennen in kleinen Gruppen von fünf Tieren gemäß den internationalen und nationalen Gesundheits- und Tierschutzprotokollen gehalten werden können.

2. un miscelatore di mangime adatto a mescolare piccole quantità di estratti vegetali nel mangime delle galline ovaiole.

2. Ein Futtermischwagen, der geeignet ist, kleine Mengen von Pflanzenextrakten in das Futter von Legehennen zu mischen.

3. personale formato con una formazione in scienze animali, responsabile dell'allevamento e della cura degli animali e in grado di registrare l'assunzione giornaliera di cibo degli animali e vari parametri zootecnici, e di effettuare le analisi appropriate dei campioni prelevati (uova, mangime, ecc.).

3. Geschultes Personal mit tierwissenschaftlichem Hintergrund, das für die Haltung und Pflege der Tiere verantwortlich ist und in der Lage ist, die tägliche Futteraufnahme der Tiere und verschiedene zootecnische Parameter aufzuzeichnen und die entsprechenden Analysen der entnommenen Proben (Eier, Futtermittel usw.) durchzuführen.

4. struttura per l'allevamento di animali in grado di soddisfare i requisiti della presente domanda durante i mesi da febbraio a giugno 2022. Il rispetto dei criteri di cui sopra è un prerequisito essenziale per il completamento con successo di questa prova e la continuazione adeguata e indisturbata delle attività di ricerca del Gruppo di Scienze Animali;

4. Tierhaltungsanlage, die die Anforderungen dieses Antrags in den Monaten Februar bis Juni 2022 erfüllen kann. Die Einhaltung der oben genannten Kriterien ist eine wesentliche Voraussetzung für den erfolgreichen Abschluss dieses Versuchs und die angemessene und ungestörte Fortsetzung der Forschungsaktivitäten der Gruppe Tierwissenschaften;

Visto l'art. 21 ter, comma 2 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, il quale prevede che: "Per gli

Nach Einsichtnahme in Art. 21 ter, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1,

affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui al comma 1, fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale";

welcher folgendes vorsieht: „Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber laut Absatz 1, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt“;

Rilevato che per l'affidamento in oggetto non è attiva una convenzione/contratto quadro dell'ACP;

Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe keine Konvention/Rahmenvereinbarung der AOV aktiv ist;

Rilevato che per l'affidamento in oggetto non è attivo un bando sul mercato elettronico dell'ACP;

Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe keine Ausschreibung auf dem elektronischen Markt der AOV aktiv ist;

Ritenuto pertanto utile procedere con la seguente procedura:

Festgestellt, dass somit folgendes Verfahren zweckmäßig erscheint:

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 11 comma 1 punto b) del regolamento acquisti in c.d. con l'art. 26 comma 2 L.P. 15/2015 (affidamenti pari o superiore a € 10.000,00 e fino a € 40.000,00);

Direktvergabe gemäß Art. 11 Abs. 1 Punkt b) der Einkaufsregelung iVm Art. 26 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 (Aufträge gleich oder höher als € 10.000,00 bis zu € 40.000,00);

Constatato che l'aggiudicazione, ai sensi dell'art. 33 LP 16/2015 in c.d. con l'art. 36 comma 9bis del D.Lgs. 50/2016, avverrà con il criterio del prezzo più basso;

Festgestellt, dass der Zuschlag gemäß Art. 33 des LG 16/2015 iVm Art. 36 Abs 9bis des GvD 50/2016 nach dem Kriterium des günstigsten Preises erteilt wird;

Considerato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenze nell'esecuzione dell'affidamento con il seguente risultato:

Festgestellt, dass das Vorliegen von Risiken durch Interferenzen bei der Vertragsausführung mit folgendem Ergebnis überprüft wurde:

in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 non è necessario redigere il documento unico di valutazione dei rischi da interferenze (DUVRI), poiché non sussistono costi per la sicurezza per i seguenti motivi: servizi la cui prestazione non viene effettuata presso l'unibz;

gemäß Art. 26 Abs. 3-bis GvD Nr. 81/2008 besteht keine Verpflichtung das Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) zu erstellen, da aus folgendem Grund keine Sicherheitskosten bestehen: Dienstleistungen, die nicht an der unibz durchgeführt werden;

Preso atto, che per i seguenti motivi e ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. 16/2015 non veniva fatta una suddivisione in lotti: si tratta di una fornitura unica che deve essere eseguita da un unico operatore economico;

Festgestellt, dass aus folgenden Gründen und gemäß Art. 28, Abs. 2 des LG 16/2015 keine Unterteilung in Lose vorgenommen wurde: Es handelt sich um eine einheitliche Lieferung die durch einen Wirtschaftsteilnehmer erfolgen muss;

Considerato che in applicazione del principio di

Festgestellt, dass unter Einhaltung des

rotazione venivano richiesti dei preventivi presso le ditte seguenti: Rotationsprinzips Angebote bei folgenden Firmen angefragt wurden:

Denominazione/Beschreibung
 Agricultural University of Athens
 FiBL Deutschland e.V.
 Naresuan University

Di cui sono pervenute le offerte seguenti: Davon sind folgende Angebote eingegangen:

Impresa/Firma	Data/Datum	Prezzo iva esclusa/Preis ohne MwSt.
Naresuan University	27.01.2022	€ 9.564,20
Agricultural University of Athens	31.01.2022	€ 30.000,00

Ritenuto il preventivo della ditta Naresuan University rispondente alle esigenze dell'ateneo e in linea con i valori di mercato; Festgestellt, dass das Angebot der Firma Naresuan University den Anforderungen der unibz und den Marktwerten entspricht;

Constatato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nella lettera di invito rispettivamente nell'incarico; Festgestellt, dass die wesentlichen Vertragsklauseln im Einladungsschreiben bzw. in der Beauftragung enthalten sind;

Considerato che l'affidamento in oggetto è finanziato con i seguenti mezzi (budget): Festgestellt, dass die gegenständliche Vergabe mit folgenden Haushaltsmitteln (Budget) finanziert wird:

PIS	Importo iva inclusa/Betrag inkl. MwSt.
P011946	€ 11.668,09

Visto il regolamento acquisti della Libera Università di Bolzano, la L.P. 16/2015 nonché il D.Lgs. 50/2016; Nach Einsichtnahme in die Einkaufsregelung der Freien Universität Bozen, in das LG 16/2015 sowie in das GvD 50/2016;

Preso atto che in merito all'affidamento in oggetto non sono presenti situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 42 D.Lgs. 50/2016; Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe kein Interessenskonflikt gemäß Art. 42 des GvD 50/2016 besteht;

DETERMINA

VERFÜGT

di affidare l'affidamento in oggetto per i motivi di cui sopra alla ditta Naresuan University per l'importo di € 9.564,20 IVA esclusa .

die im Betreff genannte Vergabe aus obgenannten Gründen für € 9.564,20 zzgl. MwSt. an die Firma Naresuan University zu vergeben.

Si applica l'art. 32 della L.P. 16/2015.

Art. 32 des LG 16/2015 findet Anwendung.

Non viene redatta la relazione unica sulle procedure di aggiudicazione degli appalti in quanto tutte le informazioni pertinenti sono contenute nella presente determina a contrarre.

Es wird kein Vergabevermerk zum Vergabeverfahren erstellt, da sämtliche relevanten Informationen in der gegenständlichen Verfügung zum Vertragsabschluss enthalten sind.

OVVERO

ODER

L'incarico verrà fatto in modo tradizionale mediante email per il seguente motivo: L'operatore economico Naresuan University non riesce a registrarsi sul portale provinciale, vedasi la dichiarazione allegata.

Die Beauftragung erfolgt aus folgendem Grund auf traditioneller Weise mittels Email: Der Wirtschaftsteilnehmer Naresuan University kann sich nicht auf dem Provinzportal registrieren, siehe beiliegende Erklärung.

Bolzano/Bozen, lì/am 14.02.2022

II RUP/Der EVV

Dott. Peer Michael

Mair Alexander

Von: Kunlayaphat Wuthijaree <kunlayaphatw@nu.ac.th>
Gesendet: Montag, 14. Februar 2022 03:51
An: Mair Alexander
Cc: Pouloupoulou Ioanna
Betreff: Re: Request for enrolment in the portal of the Autonomous Province of Bolzano www.bandialtoadige.it - Your offer dated 27.01.2022 (Opera IDO8296)

Dear Alexander Mair,

I am having trouble accessing the links as well. I think that it would be better to make the order outside of the portal.

Best regards,
Kunlayaphat Wuthijaree

Kunlayaphat Wuthijaree
Department of Agricultural Sciences,
Faculty of Agriculture Natural Resources and Environment,
Naresuan University, Phitsanulok 65000, Thailand
kunlayaphatw@nu.ac.th; kwmint@hotmail.com

From: Mair Alexander <Alexander.Mair@unibz.it>
Sent: 11 February 2022 15:13
To: Kunlayaphat Wuthijaree <kunlayaphatw@nu.ac.th>
Cc: Pouloupoulou Ioanna <Ioanna.Pouloupoulou@unibz.it>
Subject: RE: Request for enrolment in the portal of the Autonomous Province of Bolzano www.bandialtoadige.it - Your offer dated 27.01.2022 (Opera IDO8296)

Hello Kunlayaphat Wuthijaree,

both links should be running www.bandialtoadige.it (Italian Version) and www.ausschreibungen-suedtirol.it (German Version). But there is no english Version.

So, if you have problem into access, we can make the order outside of the portal. Are you agree?

Yours sincerely

Alexander Mair

Purchase Office

Free University of Bolzano

Piazzetta Franz Innerhofer, 8

I-39100 Bozen-Bolzano

T: +39 0471 011907

F: +39 0471 011909

E-mail: alexander.mair@unibz.it

www.unibz.it

www.facebook.com/unibz

www.twitter.com/unibz_news

www.instagram.com/unibz

*According to the Regulation EU 2016/679, you are hereby informed that this message contains confidential information that is intended only for the use of the addressee. If you are not the addressee, and have received this message by mistake, please delete it and immediately notify us.
In any case you may not copy or disseminate this message to anyone. Thank you.*

From: Kunlayaphat Wuthijaree <kunlayaphatw@nu.ac.th>
Sent: Friday, February 11, 2022 9:02 AM
To: Mair Alexander <Alexander.Mair@unibz.it>
Cc: Pouloupoulou Ioanna <Ioanna.Pouloupoulou@unibz.it>
Subject: Re: Request for enrolment in the portal of the Autonomous Province of Bolzano www.banditoadige.it - Your offer dated 27.01.2022 (Opera IDO8296)

Dear Alexander Mair,

I cannot access the link to the web page. I have tried many times to access the link with another computer, but the result was always the same.

I also asked the technical staff, and I tried again, but it was not possible to access. I could not find the solution. I was wondering if you had any ideas about this.

With regard to your request, the tax code is 0994000477881 and it has no VAT number.

If you need any further information, please do not hesitate to contact me.

Best regards,
Kunlayaphat Wuthijaree

Kunlayaphat Wuthijaree
Department of Agricultural Sciences,
Faculty of Agriculture Natural Resources and Environment,
Naresuan University, Phitsanulok 65000, Thailand
kunlayaphatw@nu.ac.th; kwmint@hotmail.com

From: Mair Alexander <Alexander.Mair@unibz.it>
Sent: 09 February 2022 14:54
To: Kunlayaphat Wuthijaree <kunlayaphatw@nu.ac.th>
Cc: Pouloupoulou Ioanna <Ioanna.Pouloupoulou@unibz.it>
Subject: Request for enrolment in the portal of the Autonomous Province of Bolzano www.banditoadige.it - Your offer dated 27.01.2022 (Opera IDO8296)

Dear Sir or Madam,

with reference to your offer of 27.01.2022 (as per attachment), we would like to inform you that the Free University of Bozen-Bolzano would have to make purchases of goods and services (> 1.500,00 €) through electronic portals of the public administration.

Therefore, I kindly ask you to register in the portal of the Autonomous Province of Bolzano, at www.ausschreibungen-suedtirol.it, within 16.02.2022 (in the address directory and in the telematic directory).

If, for any reason (e.g. technical), you do not register on the said portal, please inform me by e-mail, stating the reasons, and the order will be sent by e-mail.

Furthermore, I wanted to ask if you could give us your tax and VAT number.

Yours sincerely

Alexander Mair

Purchase Office

Free University of Bolzano

Piazzetta Franz Innerhofer, 8

I-39100 Bozen-Bolzano

T: +39 0471 011907

F: +39 0471 011909

E-mail: alexander.mair@unibz.it

www.unibz.it

www.facebook.com/unibz

www.twitter.com/unibz_news

www.instagram.com/unibz

According to the Regulation EU 2016/679, you are hereby informed that this message contains confidential information that is intended only for the use of the addressee. If you are not the addressee, and have received this message by mistake, please delete it and immediately notify us.

In any case you may not copy or disseminate this message to anyone. Thank you.